

幽梦影 围炉夜话

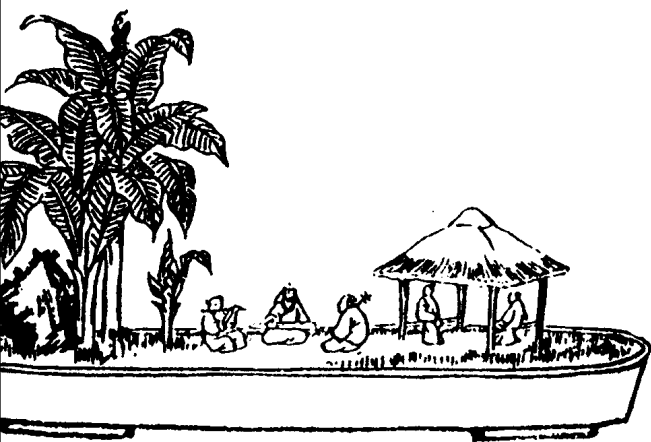
花不可以无蝶，山不可以无泉，石不可以无苔，
水不可以无藻，乔木不可以无藤萝，人不可以无癖。
春听鸟声，夏听蝉声，秋听虫声，冬听雪声，
白昼听棋声，月下听箫声，山中听松风声，
水际听欸乃声，方不虚生此耳。若恶少斥辱，
悍妻詈淬，真不若耳聋也。

幽梦影



幽梦影

围炉夜话



[清] 涨潮 朱锡绶 王永彬 著
史念林 李竹君 注

华夏出版社



图书在版编目(CIP)数据

幽梦影/(清)张潮著;史念林,李竹君注.-北京:华夏出版社,
2006.1

(中国古代闲情丛书)

本书与“幽梦续影/(清)朱锡绶著·围炉夜话/(清)王永彬著”合订
ISBN 7-5080-3929-7

I.幽… II.①张… ②史… ③李… III.①人生哲学-中国-
清代 ②幽梦影-注释 ③幽梦续影-注释 ④围炉夜话-注释
IV.B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 152860 号

华夏出版社出版发行

(北京东直门外香河园北里4号 邮编:100028)

新华书店经销

北京集惠印刷有限公司印刷

670×970 1/16 开本 11.75 印张 180 千字 2 插页

2006 年 1 月北京第 1 版 2006 年 7 月北京第 1 次印刷

定价:17.00 元

本版图书凡印刷装订错误可及时向我社发行部调换

前

言

这是一部品味、体悟人生情趣的书，意味隽永，几乎语语珠玑，句句峭拔、秀丽的风格特点，使它从问世以来就受到广大读者的欣赏，数百年来艺术魅力经久不衰。

全书由《幽梦影》、《幽梦续影》、《围炉夜话》三书组成。

《幽梦影》的作者是张潮。张潮(1650~?)，字山来，号心斋、三在道人，江南歙县(今属安徽)籍，江苏江都人。生于顺治八年。他是清代文学家、小说家、刻书家。康熙初岁贡，入资授翰林孔目。其著作等身，除《幽梦影》外，还撰有《花影词》、《心斋聊复集》、《奚囊寸锦》、《心斋诗集》、《鹿葱花馆诗钞》等。编印有《昭代丛书》、《檀几丛书》等。

张潮的诸同窗对《幽梦影》评曰：“允多格言妙论，言人之所不能言，道人所未经道”(余怀)。“三才之理，万物之情，古今人事之变，皆在是矣”(孙致弥)。“为色为空，知犹有这个在；如梦如影，且应作如是观”(石庞)。“今举集中之言，有快若并州之剪，有爽若哀家之梨，有雅若钧天之奏，有旷若空谷之音，创者则如新锦出机，多情则如游丝袅树”(王晫)。这些并非溢美之辞！《幽梦影》是作者纯情至性的流露，是作者审美追求的结晶；是作者精简丰厚人生感情的最终提炼；作者豁达潇洒的情怀，在字里行间表露无遗，作者风流自赏、真率雅致的生活态度跃然于楮墨纸帛……相信广大读者在茶后酒余，信手开卷，是会感受到书中的幽香，书中的幽影，书中的梦幻，因而为之赞叹，为之嫣然，为之深思的……

作为对《幽梦影》的续作之《幽梦续影》，不管在内容或篇幅上，都显得有点单薄，但在谈人生体验方面也有其深刻独到之处。《幽梦续

影》作者朱锡绶(生卒不详),字筱云,一字撝筠,号弇山草衣,江苏太仓人。道光二十六年(1846)举人,后作令湖北。门人潘祖荫在《幽梦续影》序言中称他“不为上官所知,郁郁以歿”;“先生诗集已刊,板毁于火,他著述亦不存,仅从亲知传写,得此一编(即《幽梦续影》),大率皆阅世观物,涉笔排闷之语……诸书虽绮语小言,而时多名理”。这“名理”,表现在“语殊清隽,耐人玩味”(今人郑逸梅语)方面,兹举二则,以见其概:

“素食则气不浊,独宿则神不浊,默坐则心不浊,读书则口不浊。”

“贫贱时少一攀援,他日少一制肘。”

至理名言,发聋振聩!这些话,对于今天的读者,做人做事、修身养性,都是必不可少的!

《围炉夜话》一书为清代王永彬撰,王氏为咸丰时人,生平事迹不详。

《围炉夜话》凡184则,是明清时代众多的格言体撰述中的一种,也是一部旨在劝世之作。作者分别从道德、修身、读书、悟道、教子、忠孝、勤耕诸方面谈了儒家经世致用、立德、立功、立言的大道理,所阐发的也不外是儒家学说中的封建伦理中的仁、义、礼、智、信这五种道德规范。

本书难能可贵之处在于作者对当时世道人心之险、道德日益沦丧之批判:“风俗日趋于奢淫,靡所底止,安得有敦古朴之君子,力挽江河;人心日丧其廉耻,渐至消亡。安得有讲名节之大人,光争日月(第11则),其揭露与鞭挞,颇见力度。另者,本书中的大部分观点,如勤勉劳作、节俭持家、敬老爱幼、持身自律等,对于我们今天治家理财、教育子女等,也有一定的借鉴意义。

本书在写作上,语言简括,寓意深远,晓畅易记,是儒学箴言中较为优秀之作。

幽 夢 影



〔清〕张潮 著
史念林 李竹君 注

题

词

余穷经读史之余，好览稗官小说¹，自唐以来，不下数百种，不仅可以备考遗忘，亦可以增长意识，如游名山大川者必探断崖绝壑，玩乔松古柏者必采秀草幽花，使耳目一新，襟情怡宕²，此非头巾襁褓章句腐儒之所知也³。故余于咏诗撰文之暇，笔录古轶事今新闻，自少至老，杂著数十种如《说史》、《说诗》、《党鉴》、《盈鉴》、《东山谈苑》、《汗青余语》、《研林不忘语述》、《茶史补》、《四莲华斋杂录》、《曼翁漫录》、《禅林漫录》、《读史浮白集》、《古今书字辨讹》、《秋雪丛谈》、《金陵野抄》之类，虽未雕板问世，而友人借抄几遍，东南诸郡，直可傲子云而睨君山矣⁴。天都张仲子心斋家积缥緡⁵，胸罗星宿⁶，笔花缭绕，墨瀋淋漓⁷。其所著述，与余旗鼓相当，争奇斗富，如孙伯符与太史子义相遇于神亭⁸，又如石崇、王恺击碎珊瑚时也⁹。其《幽梦影》一书，允多格言妙论¹⁰，言人之所不能言，道人所未经道，展味低徊，似餐帝浆沆瀣¹¹，听钧天广乐¹²，不知此身之在下方尘世矣。至如律己宜带秋气，处世宜带春气；婢可以当奴，奴不可以当婢；无损于世，谓之善人，有害于世，谓之恶人；寻乐境乃学仙，避苦境乃学佛。超超玄著¹³，绝胜支许清谈¹⁴，人当镂心铭腑，岂止佩韦书绅而已哉¹⁵。

曼持老人余怀广霞制¹⁶

注 释

1. 稗(biàn)官——古代的小官，专给帝王述说街谈巷议、故事佚闻；稗官小说，泛称佚闻琐记之书籍。

2. 怡宕(dàng)——欢愉畅快。

3. 襍襍(nài dài)——不懂事；头巾襍襍章句腐儒，指迂腐、光会寻章摘句的儒生。

4. 子云——汉代辞赋家扬雄(前53~18)，字子云，《汉书》有传。睨(nì)，斜着眼睛看，有蔑视之意。君山，汉代哲学家、政论家桓谭(前40?~32?)，字君山。沛国相(今安徽宿县西北)人。爱好音律，遍习五经，善为文章。《后汉书》有传。

5. 缥緌(piǎo xiāng)——青色丝织品，古代用以包装书套，此处指称书籍。

6. 星宿(xiù)——星座，喻人才情盈富。唐李商隐《赠送前刘五经映》：“星宿森文雅，风雷起退藏。”

7. 滴——汁。

8. 孙伯符——三国东吴孙策，字伯符，孙权之兄。太史子义，三国时刘繇部将太史慈，字子义。神亭，地名，在江苏丹阳县。汉建安中，孙策击刘繇于曲阿，与太史慈战于神亭，几为慈所执(事见《三国志·吴》“太史慈传”)。

9. 石崇(249~300)——晋大臣，官至卫尉卿。富甲一时，穷奢极欲，与贵戚王恺、羊琇等以奢靡相尚。“八王之乱”时，为赵王伦所杀。与王恺斗富“击碎珊瑚”事见《晋书·石苞传》附。

10. 允——的确，确实。《诗经·大雅·公刘》：“幽居允荒。”

11. 帝——上帝。沆瀣(hàng xiè)，此指气味。

12. 钧天广乐——指天上的音乐。钧天，上帝所居；广乐，广大之乐。汉张衡《西京赋》：“昔者大帝说秦穆公而觐之，餐以钧天广乐，帝有醉焉。”

13. 超超——超出、胜过的样子。

14. 绝胜——极胜，非常胜。支许，犹许多。

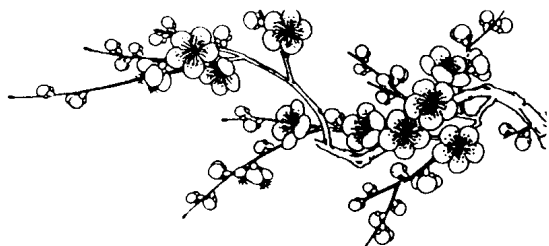
15. 韦——熟皮，加工过的皮子。《韩非子·观行》：“西门豹之性急，故佩韦以自缓。”绅，古代士大夫系的大带子；书绅，把要牢记的话写在绅带上。《论语·卫灵公》：“子张书诸绅。”佩韦书绅，指人时刻警惕自身。

16. 余怀(1616~?)——明末清初福建莆田人，字澹心，号无怀，又号曼翁、曼持老人。居南京。作《板桥杂记》，述秦淮妓女事。诗清而能绮，丽而不靡。《清史稿》有传。

幽 梦 影 小 序

心斋著书满家，皆含经咀史¹，自出机杼²，卓然可传，是编特其一窗片羽³。然三才之理⁴，万物之情，古今人事之变，皆在是矣。顾题之以梦且影云者，吾闻海外有国焉，夜长而昼短，以昼之所为为幻，以梦之所遇为真，又闻人有恶其影而欲逃之者。然则梦也者，乃其所以为觉；影也者，乃其所以为形也耶？度辞隐语⁵，言无罪而闻足戒，是则心斋所为尽心焉者也。读是编也，其亦可以闻破梦之钟而就阴以息影也夫。

江东同学弟孙致弥题⁶



注 释

1. 含经咀史——指读书涵咏经史之书的道理，把它加以融化。咀，含味。
2. 机杼(zhù)——织布机。比喻诗文的构思和布局。
3. 窗(luán)——切成小片的肉；一窗片羽，极言其少。
4. 三才——天、地、人。《易·说卦》：“是以立天之道，曰阴与阳；立地之道，曰柔与刚；立人之道，曰仁与义；兼三才而两之，故《易》六画而成卦。”
5. 度(sōu)辞——隐蔽之辞，类似于谜语。
6. 孙致弥(1642~1709)——清江苏嘉定人，字恺似，号松坪。康熙二十七年进士，官至侍读学士。有书名，以跌宕流逸见长。有《秋左堂集》。《清史稿》有传。

幽 梦 影 小 序

张心斋先生家自黄山，才奔陆海¹，楠榴赋就²，锦月投怀，芍药词成，繁花作饌。苏子瞻十三楼外景物犹然³，杜牧之廿四桥头风流仍在⁴。静能见性，洵哉人我不间而喜嗔不形⁵；弱仅胜衣，或者清虚日来而滓秽日去。怜才惜玉，心是灵犀；绣腹锦胸，身同丹凤。花间选句，尽来珠玉之音；月下题词，已满珊瑚之笥⁶。岂如兰台作赋仅别东西、漆园著书徒分内外而已哉⁷。然而繁文艳语，止才子余能，而卓识奇思，诚词人本色。若夫舒性情而为著述，缘阅历以作篇章，清如梵室之钟⁸，令人猛省；响若尼山之铎⁹，别有深思。则《幽梦影》一书，余诚不能已于手舞足蹈，心旷神怡也。其云益人谓善，害物谓恶，咸仿佛乎外王内圣之言。又谓律己宜秋，处世宜春，亦陶熔乎诚意正心之旨。他如片花寸草，均有会心；遥水近山，不遗玄想。息机物外，古人之糟粕不论；信手拈时，造化之精微入悟。湖山乘兴，尽可投囊；风月维谭¹⁰，兼供挥麈¹¹。金绳觉路¹²，弘开入梦之毫；宝筏迷津，直渡广长之舌。以风流为道学，寓教化于诙谐。为色为空，知犹有这个在；如梦如影，且应作如是观。

湖上晦村学人石庞天外氏书¹³。

注 释

1. 陆海——南朝梁钟嵘《诗品》卷上：“谢混云：‘潘诗烂若舒锦，无处不佳；陆文如披沙简金，往往见宝。’嵘谓益寿轻华，故以潘为胜；翰林笃论，故叹陆为深。余常言：陆才如海，潘才如江。”潘、陆，指晋文学家潘岳、陆机；“陆海潘江（亦作“潘江陆海”）”形容他们的才华横溢，犹如江海的浩瀚。

2. 楠榴（nán liú）——生瘤的楠木。晋左思《吴都赋》：“楠榴之木，相思之树。”注引刘成：“南榴，木之盘结者，其盘结文尤好，可以作器。”

3. 苏子瞻——宋代文学家苏轼，字子瞻。十三楼，宋时杭州名胜。苏轼词《南柯子·游赏》：“游人都上十三楼，不羡竹西歌吹古扬州。”宋周淙《乾道临安志》二：“十三间楼去钱塘门二里许，苏轼治杭日，多治事于此。”

4. 杜牧之——唐代诗人杜牧，字牧之。杜牧《寄扬州韩绰判官》：“青山隐隐水迢迢，秋尽江南草木凋。二十四桥明月夜，玉人何处教吹箫？”

5. 洵（xún）——诚然，确实。《诗经·郑风·叔于田》：“洵美且好。”

6. 筓（sì）——古代盛饭或盛衣物的方形竹器。

7. “兰台”句——兰台，指汉史学家班固，班官兰台令史，故称。赋别东西，指班固写有《两都赋》，铺写东、西二都的繁富。漆园，指庄子（周），庄子曾为蒙漆园吏，故称。内外，指《庄子》分内、外篇。

8. 梵室之钟——指佛寺之钟声。

9. 尼山——也称尼丘，山名。在山东曲阜县东南。相传叔梁纥与颜氏女子尼丘野合而生孔子（见《史记·孔子世家》）。后因以尼丘为孔子的别称。铎（duó），古代宣布政教法令时或有战事时用的大铃。

10. 风月——指美好的景色。维，句首语气词。谭，通“谈”。

11. 麀（zhū）——一种似骆驼的鹿类运物，也叫驼鹿。古人用麀尾做挥尘，以为谈助。

12. “金绳”四句——佛教传说，离垢国以黄金为绳，界其道侧。《法华经·譬喻品》：“世界名离垢，清净无瑕秽。以琉璃为地，金绳界其道。”李白《春日归山寄孟浩然》：“金绳开觉路，宝筏度迷川。”入梦之毫，用南朝江淹梦人赠彩笔典故。《南史·江淹传》：“（江淹）尝宿于冶亭，梦一丈夫自称郭璞，谓淹曰：‘吾有笔在卿处多年，可以见还。’淹乃探怀中得五色笔一以授之。尔后为诗绝无美句，时人谓之才尽。”广长之舌，广长舌。佛教谓佛有三十二相，第二十七为广长舌相，言舌叶广长。后用为能言善辩之喻。宋朱熹《后洞山口晚赋》：“从教广长舌，莫尽此时心。”

13. 石庞（生卒年不详）——清安徽太湖人，字天外。性聪明，诗文纤仄佻巧。有《天外谈》。

幽 梦 影 题 词

记曰¹：和顺积于中，英华发于外。凡文人之立言，皆英华之发于外者也，无不本乎中之积而适与其人肖焉²。是故其人贤者，其言雅；其人哲者³，其言快⁴；其人高者⁵，其言爽⁶；其人达者⁷，其言旷⁸；其人奇者，其言创⁹；其人韵者¹⁰，其言多情而可思。张子所云：对渊博友，如读异书；对风雅友，如读名人诗文；对谨飭友，如读圣贤经传；对滑稽友，如阅传奇小说，正此意也。彼在昔立言之人至今传者，岂徒传其言哉，传其人而已矣。今举集中之言，有快若并州之剪¹¹，有爽若哀家之梨¹²，有雅若钧天之奏¹³，有旷若空谷之音，创者则如新锦出机，多情则如游丝袅树。以为贤人可也，以为高人韵人亦无可也。譬之瀛州之木¹⁴，日中视之一叶百影。张子以一人而兼众妙，其殆瀛木之影欤？然而曰手此一编，不啻与张子晤对¹⁵，罄彼我之怀，又奚俟梦中相寻¹⁶，以致迷不知路，中道而返哉。

同学弟松溪王晫拜题¹⁷。

注 释

1. “记曰”三句——《礼·乐记》：“和顺积中而英华发外。”和顺，和协顺从。《易·说卦》：“和顺于道德而理于义。”英华，指神采之美。
2. 肖——一致。
3. 哲——有智慧。
4. 快——犹犀利。
5. 高——高超，高尚。

6. 爽——开朗。

7. 达——指通达事理。

8. 旷——明朗，开朗。

9. 创——指有创意，言人所未言。

10. 韵——指有风度，有情趣。

11. 并州之剪——并州在今山西省，古代以产剪刀闻名，刀极锋利，因而“并州剪”又常用以比喻处事敏捷有决断。唐杜甫《戏题王宰画山水图歌》：“焉得并州快剪刀，剪取吴松半江水。”

12. 袁家之梨——相传汉朝秣陵人袁仲，种梨味甚美，时人称为“袁家梨”。后常把流畅爽利的文辞，比喻为“如食袁家梨”。

13. 钧天——上帝所居之处；钧天之奏，指天庭之音乐。

14. 瀛洲——古代传说中的仙山。

15. 啻(chì)——仅仅，只有，常和“不”、“岂”等连用。

16. 俟(sì)——等候，等待。

17. 王晔(1636~?)——清浙江仁和人，原名棐，号木庵、丹麓、松溪子。诸生，博学多才，四方人士过杭州者，必往访问。有《霞举堂集》、《今世说》等。





读经宜冬，其神专也；读史宜夏，其时久也；读诸子宜秋，其致别也¹；读诸集宜春，其机畅也²。

经传宜独坐读，史鉴宜与友共读。

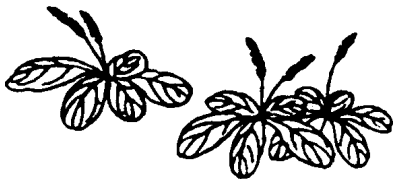
无善无恶是圣人，善多恶少是贤者，善少恶多是庸人，有恶无善是小人，有善无恶是仙佛。

天下有一人知己，可以不恨，不独人也，物亦有之。如菊以渊明为知己³，梅以和靖为知己⁴，竹以子猷为知己⁵，莲以濂溪为知己⁶，桃以避秦人为知己⁷，杏以董奉为知己⁸，石以米颠为知己⁹，荔枝以太真为知己¹⁰，茶以卢仝、陆羽为知己¹¹，香草以灵均为知己¹²，莼鲈以季鹰为知己¹³，蕉以怀素为知己¹⁴，瓜以邵平为知己¹⁵，鸡以宋宗为知己¹⁶，鹅以右军为知己¹⁷，鼓以祢衡为知己¹⁸，琵琶以明妃为知己¹⁹。一与之订，千秋不移，若松之于秦始²⁰，鹤之于卫懿²¹，正所谓不可与作缘者也。

为月忧云，为书忧蠹，为花忧风雨，为才子佳人忧命薄，

真是菩萨心肠。

花不可以无蝶，山不可以无泉，石不可以无苔，水不可以无藻，乔木不可以无藤萝，人不可以无癖。



注 释

1. 致——意态，情趣。别，不一样。

2. 机——时机。畅，舒畅。

3. “如菊”句——东晋诗人陶潜，字渊明，其《饮酒》诗之五中有“采菊东篱下，悠然见南山”为历代传颂名句。

4. “梅以”句——北宋诗人林逋（967~1028），字君复，人称和靖先生。钱塘（今杭州）人，隐居西湖孤山，以种梅养鹤自娱，有“梅妻鹤子”之誉。其《山园小梅》诗中有“疏影横斜水清浅，暗香浮动月黄昏”，为咏梅名句。

5. “竹以”句——东晋书法家、文学家王徽之，字子猷，猷之子。《晋书·王徽之传》：“尝寄居空宅中，便令种竹。或问其故，徽之但啸咏指竹曰：‘何可一日无此君耶？’”

6. “莲以”句——北宋文学家、理学家周敦颐（1017~1073），道州营道（今湖南道县）人，字茂叔。筑书堂于庐山山麓；堂前有溪发源于莲花峰，因以故居营道濂溪之名名之。晚年定居其处，世称濂溪先生。其散文《爱莲说》通过对莲花的刻画，歌颂了洁身自爱的君子情趣。

7. “桃以”句——陶渊明《桃花源记》言晋太元年间，武陵渔人逢一桃花林，林尽水源处有一山洞，由洞入内，别有天地；洞中人“自云先世避秦时乱，率妻子邑人，来此绝境，不复出焉，遂与外人间隔。”

8. “杏以”句——三国吴董奉隐居匡山（今江西庐山），为人治病不取钱，但使重病愈者植杏五株，轻者一株。积年愈人无数，得杏树十余万株，蔚然成林（事见《太平广记·董奉》引《神仙传》）

9. “石以”句——北宋画家米芾（1051~1107），人称米颠。《宋史·米芾传》：“所为谲异，时有可传笑者。无为州治有巨石，状奇丑，芾见大喜曰：‘此足以当吾拜。’具衣冠拜之，呼之为兄。”

10. “荔枝”句——太真，唐玄宗李隆基宠妃杨玉环，道号太真。太真喜啖荔枝，玄宗派专人日夜兼程自岭南传送（事见《新唐书·杨贵妃传》）。唐杜牧《过华